

**Chambre
des Représentants**

**Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

6 DÉCEMBRE 1944

6 DECEMBER 1944

PROJET DE LOI
transitoire de finances pour 1945.

ONTWERP
van overgangswet van financiën voor 1945.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MEMORIE VAN TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

La libération du pays a provoqué de grandes perturbations dans le domaine budgétaire. Non seulement le temps a fait défaut pour déposer le projet de budget pour l'exercice 1945 à la date fixée par l'article 10 de la loi du 9 avril 1935, c'est-à-dire le 30 septembre dernier, mais les divers départements ministériels devront disposer d'un certain temps encore pour formuler leurs propositions, avec tout le soin qu'elles exigent.

Le Gouvernement soumettra aux Chambres législatives le projet de budget pour 1945, aussitôt qu'il le pourra et il tiendra la main à ce que toutes diligences soient faites à ce sujet.

En attendant, force est de recourir à une procédure transitoire pour ne pas entraver la bonne marche des services de l'Etat.

* Tel est l'objet du présent projet de loi.

L'article premier vise la perception des impôts.

L'article 111 de la Constitution stipule que ceux-ci sont votés annuellement et que les lois qui les établissent n'ont de force que pour un an, si elles ne sont renouvelées.

Tel est le principe général. Pour l'exercice 1945, une particularité se présente. Durant l'occupation ennemie, la disposition précitée n'a pu être appliquée que par des arrêtés successifs du Secrétaire général du Ministère des Finances.

Par ailleurs, des impôts ont été majorés, modifiés ou supprimés, des impôts nouveaux ont été créés.

L'article 3 de l'arrêté-loi du 5 mai 1944 a déclaré

De bevrijding van het land heeft op het gebied van begroting ingrijpende storingen teweeggebracht. Niet alleen ontbrak de tijd om het ontwerp van begroting voor dienstjaar 1945 op den bij artikel 10 der wet van 9 April 1935 vastgestelden datum, d.w.z. op 30 September jl. in te dienen, maar ook zullen de verschillende ministerieele departementen nog over een zekeren tijd moeten beschikken om hun voorstellen uit te brengen met al de zorg die daaraan moet besteed worden.

De Regeering zal aan de Wetgevende Kamers het ontwerp van begroting voor 1945 overleggen zodra dit haar zal mogelijk zijn en zij zal er de hand aan houden dat daarmede spoed worde gemaakt.

In afwachting moet wel toevlucht gezocht worden in een overgangsproces, om den goeden gang van de Staatsdiensten niet te hinderen.

Dit is het doel van onderhavig ontwerp van wet.

Artikel één beoogt de inning van de belastingen.

Artikel 111 van de Grondwet bepaalt dat deze elk jaar bij stemming worden vastgesteld, en dat de wetten, welke ze invoeren, indien zij niet worden vernieuwd, slechts voor één jaar van kracht zijn.

Aldus het algemeen beginsel. Voor dienstjaar 1945 doet zich een bijzondere omstandigheid voor. Gedurende de vijandelijke bezetting kon vorenaangehaalde bepaling slechts worden toegepast door achtereenvolgende besluiten van den Secretaris-Generaal van het Ministerie van Financiën.

Ten andere werden sommige belastingen verhoogd, gewijzigd of opgeheven, nieuwe belastingen in het leven geroepen.

Artikel 3 van de besluitwet van 5 Mei 1944 heeft de

nuls mais réputés temporairement valables, les arrêtés de l'espèce. Leur délai de validité expire le 1^{er} novembre 1945 au plus tard, conformément à l'arrêté du Régent du 6 novembre 1944.

Le Gouvernement ne dispose pas du temps nécessaire pour présenter aux Chambres législatives un projet complet de réforme fiscale.

D'autre part, les charges publiques résultant de la participation du pays à la guerre, au ravitaillement, des mesures d'ordre social, de la majoration des traitements et salaires, de la reconstitution de l'économie, seront telles qu'elles justifieront le maintien provisoire des dispositions prises durant l'occupation, en attendant que le Gouvernement puisse saisir les Chambres de projets fiscaux réguliers.

L'article 2 alloue des crédits provisoires à valoir sur les budgets à établir pour l'exercice 1945.

Les crédits sont limités aux besoins du 1^{er} trimestre 1945.

Pour éviter toute confusion quant aux imputations, celles-ci pourraient s'opérer au moyen de listes à établir par chaque Ministère intéressé, en s'inspirant des indications du budget de l'exercice 1944, mis au point par les crédits supplémentaires au dit exercice. Ces listes seraient envoyées par mes soins à la Cour des Comptes.

Le Ministre des Finances,

GUTT.

PROJET DE LOI

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

Sur la proposition des Ministres réunis en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre des Finances est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Les impôts directs et indirects, en principal et centimes additionnels au profit de l'Etat, existant au 31 décembre 1944, seront recouverts pendant l'année 1945, d'après les lois, arrêtés et tarifs qui en règlent l'assiette et la perception, y compris les lois, arrêtés et tarifs qui n'ont qu'un caractère temporaire ou

besluiten van dien aard van onwaarde, maar als tijdelijk geldig te beschouwen verklaard. Hun geldigheidsduur verstrijkt uiterlijk op 1 November 1945, overeenkomstig het besluit van den Regent d.d. 6 November 1944.

De Regeering beschikt niet over den noodigen tijd om een volledig ontwerp van belastinghervorming bij de Wetgevende Kamers in te dienen.

Anderzijds zullen de openbare lasten ten gevolge van 's lands deelneming aan den oorlog, van de voedselvoorziening, van de maatregelen van socialen aard, van de verhooging van wedden en loonen, van den heropbouw der economie, van zulken omvang zijn dat zij de tijdelijke handhaving van de tijdens de bezetting getroffen maatregelen zullen wettigen, in afwachting dat de Regeering bij de Wetgevende Kamers regelmatige belastingontwerpen kunne indienen.

Artikel 2 verleent voorloopige kredieten, aan te rekenen op de voor dienstjaar 1945 op te maken begrotingen.

De kredieten worden beperkt tot de behoeften van het 1^o kwartaal 1945.

Om elke verwarring op het stuk van aanrekeningen te vermijden, zouden deze kunnen geschieden door middel van lijsten die door elk betrokken Ministerie dienen opgemaakt met inachtneming van de aanduidingen van de begroting voor dienstjaar 1944, bijgewerkt met de bijkredieten op bewust dienstjaar. Die lijsten zullen door mijn toedoen aan het Rekenhof worden toegezonden.

De Minister van Financiën,

GUTT.

WETSONTWERP

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Op de voordracht van de in Raad vereenigde Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Financiën wordt belast, in Onzen naam, aan de Wetgevende Kamers, het wetsontwerp in te dienen waarvan de inhoud volgt :

Eerste artikel.

De op 31 December 1944 bestaande rechtstreeksche en onrechtstreeksche belastingen, in hoofdsom en opcentiemen ten behoeve van den Staat, worden tijdens het jaar 1945 ingevorderd volgens de wetten, besluiten en tarieven waarbij de zetting en invordering ervan worden geregeld, met inbegrip van de

provisoire, ainsi que les arrêtés nuls, mais réputés temporairement valables en vertu de l'article 3 de l'arrêté-loi du 5 Mai 1944 (*Moniteur belge de Londres* du 1^{er} septembre 1944, n° 19).

Art. 2.

Des crédits provisoires à valoir sur les budgets à établir pour l'exercice 1945 sont ouverts :

A. — Pour les dépenses ordinaires.

Au Ministère des Finances, pour le service de la Dette publique	fr. 1,100,000,000
Au Ministère des Finances, pour les Dotations	17,000,000
Au Ministère de la Justice	400,000,000
Au Ministère de la Justice, pour le Service des Pensions	3,000
Au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce extérieur	91,000,000
Au Ministère de l'Intérieur	44,000,000
Au Ministère de l'Intérieur, pour la Protection Aérienne Passive.	107,000,000
Au Ministère de l'Intérieur, pour le Service des Pensions	6,000
Au Ministère de la Santé publique	62,000,000
Au Ministère de la Santé publique, pour le Service des Pensions	30,000
Au Ministère de l'Instruction publique	640,000,000
Au Ministère de l'Instruction publique, pour le Service des Pensions	25,000
Au Ministère de l'Agriculture	25,000,000
Au Ministère de l'Agriculture, pour le Service des Pensions	1,000
Au Ministère des Travaux publics	100,000,000
Au Ministère des Travaux publics, pour le Service des Pensions	200,000
Au Ministère des Affaires Economiques	52,500,000
Au Ministère des Affaires Economiques, pour le Service des Pensions	8,000
Au Ministère du Ravitaillement	10,000,000
Au Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale	660,000,000
Au Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale, pour le Service des Pensions	385,000,000
Au Ministère des Colonies	4,800,000
Au Ministère des Colonies, pour le Service des Pensions	5,000
Au Ministère de la Défense Nationale	1,023,000,000
Au Ministère de la Défense Nationale, pour la Gendarmerie	223,000,000
Au Ministère de la Défense Nationale, pour le Service des Pensions	5,000,000
Au Ministère des Finances	220,000,000

wetten, besluiten en tarieven, die slechts een tijdelijk of voorlopig karakter hebben, alsmede van de besluiten nietig verklaard, doch voor tijdelijk geldig gehouden, krachtens artikel 3 van de besluitwet van 5 Mei 1944 (*Belgisch Staatsblad Londen* van 1 September 1944, n° 19).

Art. 2.

Voorloopige kredieten aan te rekenen op de begrotingen van dienstjaar 1945 zijn geopend.

A. — Voor de gewone uitgaven.

Aan het Ministerie van Financiën, voor den Dienst der Openbare Schuld	1,100,000,000
Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dotatiën	17,000,000
Aan het Ministerie van Justitie	400,000,000
Aan het Ministerie van Justitie, voor den Dienst der Pensioenen	3,000
Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken en Buitenlandschen Handel	91,000,000
Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken	44,000,000
Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken, voor de Passieve Luchtbescherming	107,000,000
Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken, voor den Dienst der Pensioenen	6,000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid	62,000,000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid, voor den Dienst der Pensioenen	30,000
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs	640,000,000
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs, voor den Dienst der Pensioenen	25,000
Aan het Ministerie van Landbouw	25,000,000
Aan het Ministerie van Landbouw, voor den Dienst der Pensioenen	1,000
Aan het Ministerie van Openbare Werken	100,000,000
Aan het Ministerie van Openbare Werken, voor den Dienst der Pensioenen	200,000
Aan het Ministerie van Economische Zaken	52,500,000
Aan het Ministerie van Economische Zaken, voor den Dienst der Pensioenen	8,000
Aan het Ministerie van Bevoorrading	10,000,000
Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg	660,000,000
Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, voor den Dienst der Pensioenen	385,000,000
Aan het Ministerie van Koloniën	4,800,000
Aan het Ministerie van Koloniën, voor den Dienst der Pensioenen	5,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging	1,023,000,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging, voor de Rijkswacht	223,000,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging, voor den Dienst der Pensioenen	5,000,000
Aan het Ministerie van Financiën	220,000,000

Au Ministère des Finances, pour le Service des Pensions	675,000,000
Au Ministère des Communications	300,000,000
Au Ministère des Communications, pour le Service des Pensions	1,000,000
Au Ministère des Finances, pour les Non-Valeurs et les Remboursements	375,000,000

B. — Pour les dépenses résultant de la guerre.

Au Ministère de la Justice	1,500,000
Au Ministère de l'Intérieur	300,000,000
Au Ministère de l'Intérieur, pour la Protection Aérienne Passive	70,000,000
Au Ministère de la Santé publique	905,000,000
Au Ministère de l'Instruction publique	125,000
Au Ministère des Travaux publics	150,000,000
Au Ministère des Affaires Economiques	52,000,000
Au Ministère du Ravitaillement	790,000,000
Au Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale	200,000,000
Au Ministère de la Défense Nationale	275,000,000
Au Ministère de la Défense Nationale, pour le Service des Pensions	50,000,000
Au Ministère des Finances	2,000,000
Au Ministère des Finances, pour le Service des Pensions	22,000,000
Au Ministère des Communications	250,000,000

C. — Pour les dépenses extraordinaires.

Au Ministère des Affaires Etrangères	62,000
Au Ministère de la Santé publique	4,000,000
Au Ministère de l'Instruction publique	2,700,000
Au Ministère de l'Agriculture	1,500,000
Au Ministère des Travaux publics	20,000,000
Au Ministère des Affaires Economiques	4,300,000
Au Ministère de la Défense Nationale	20,000,000
Au Ministère des Finances	15,000,000
Au Ministère des Communications	10,000,000

Art. 2.

Les disponibles que présenteront au 31 décembre 1944 les fonds faisant l'objet du budget des recettes et des dépenses pour ordre, pourront être utilisés à partir du 1^{er} janvier 1945.

Aan het Ministerie van Financiën, voor den Dienst der Pensioenen	675,000,000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen	300,000,000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen, voor den Dienst der Pensioenen	1,000,000
Aan het Ministerie van Financiën, voor de Kwade Posten en de Terugbetalingen	375,000,000

B. — Voor de uitgaven voortvloeiend uit den oorlog.

Aan het Ministerie van Justitie	1,500,000
Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken	300,000,000
Aan het Ministerie van Binnenlandsche Zaken, voor de Passieve Luchtbescherming	70,000,000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid	905,000,000
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs	125,000
Aan het Ministerie van Openbare Werken	150,000,000
Aan het Ministerie van Economische Zaken	52,000,000
Aan het Ministerie van Bevoorrading	790,000,000
Aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg	200,000,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging	275,000,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging, voor den Dienst der Pensioenen	50,000,000
Aan het Ministerie van Financiën	2,000,000
Aan het Ministerie van Financiën, voor den Dienst der Pensioenen	22,000,000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen	250,000,000

C. — Voor de buitengewone uitgaven.

Aan het Ministerie van Buitenlandsche Zaken	62,000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid	4,000,000
Aan het Ministerie van Openbaar Onderwijs	2,700,000
Aan het Ministerie van Landbouw	1,500,000
Aan het Ministerie van Openbare Werken	20,000,000
Aan het Ministerie van Economische Zaken	4,300,000
Aan het Ministerie van Landsverdediging	20,000,000
Aan het Ministerie van Financiën	15,000,000
Aan het Ministerie van Verkeerswezen	10,000,000

Art. 2.

De op 31 December 1944 beschikbaar blijvende gelden op de fondsen die het voorwerp uitmaken van de begroting van ontvangsten en uitgaven voor orde, mogen gebruikt worden met ingang van 1 Januari 1945.

EMPRUNT.**Art. 3.**

Le Gouvernement est autorisé à couvrir par l'emprunt l'excédent des dépenses du budget de l'exercice 1945 sur les recettes.

Il pourra attacher toutes exonérations fiscales à cet emprunt.

Le Ministre des Finances est autorisé à créer des bons du Trésor portant intérêt à concurrence du montant de l'emprunt à contracter éventuellement.

Il pourra y attacher toutes exonérations fiscales.

L'emprunt et les bons du Trésor visés par les alinéas 1 et 3 peuvent être émis soit en Belgique, soit à l'étranger, en monnaies belge ou étrangères.

Art. 4.

La présente loi entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1945.

Donné à Bruxelles, le 5 décembre 1944.

LEENING.**Art. 3.**

De Regeering wordt gemachtigd door leening te dekken het excédent van de uitgaven voor de begroting van het dienstjaar 1945 op de ontvangsten.

Zij kan alle belastingonthefving aan deze leening verbinden.

De Minister van Financiën is ertoe gemachtigd rentegevende Schatkistbons uit te geven ten beloope van het bedrag van de zoo noodig aan te gane leening.

Alle fiskale vrijstellingen mogen daaraan verbonden worden.

De onder alinea's 1 en 3 bedoelde leening en Schatkistbons mogen worden uitgegeven hetzij in België, hetzij in het buitenland, in Belgische of in buitenlandsche munt.

Art. 4.

Deze wet treedt in werking op 1 Januari 1945.

Gegeven te Brussel, den 5^{en} December 1944.

CHARLES**PAR LE RÉGENT***Le Ministre des Finances,***VANWEGE DEN RÉGENT :***De Minister van Financiën,***GUTT.**